

BOSE[®]



COMPANION[®] 2 SERIES II

MULTIMEDIA SPEAKERS

Brugervejledning | Bedienungsanleitung | Manuale di istruzioni | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisningen

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Beachten Sie alle Hinweise sorgfältig. Diese Anleitung unterstützt Sie bei der Einrichtung und beim ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und seiner modernen Funktionen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

⚠️ WARNUNG: Um Brände und Stromschläge zu vermeiden, darf dieses Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

⚠️ WARNUNG: Schützen Sie das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten, und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße (z. B. Vasen) auf das Gerät oder in die Nähe des Geräts. Wie bei allen elektronischen Geräten dürfen niemals Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen oder Bränden kommen.



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf nicht isolierte, gefährliche elektrische Spannung innerhalb des Systemgehäuses hin. Es besteht die Gefahr von Stromschlägen!



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck, wie es auf dem System angebracht ist, soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam machen.

⚠️ WARNUNG: Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder ähnliches auf das Gerät oder in die Nähe des Geräts.

Emissionsgrenzen für Klasse B

Dieses Gerät der Klasse B entspricht den Anforderungen der Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (nur Kanada).

⚠️ WARNUNG: Stecken Sie zur Vermeidung von Stromschlägen den breiten Kontakt des Netzkabelsteckers vollständig in den breiten Schlitz. Überzeugen Sie sich vom korrekten Sitz des Steckers.



Dieses Produkt erfüllt alle vorgeschriebenen EU-Richtlinien. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter www.Bose.com/compliance.

⚠️ ACHTUNG: Verwenden Sie nur das Netzteil, das Sie mit den Lautsprechern erhalten haben.



Hinweise:

- Das Etikett mit der Produktbezeichnung befindet sich auf der Unterseite des Geräts.
- Dieses Produkt darf nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil betrieben werden.
- Die Lautsprecher sind nicht zum Einsatz im Freien geeignet. Sie wurden nicht zur Verwendung im Freien, in Campingfahrzeugen oder auf Booten etc. entwickelt bzw. getestet.
- Falls Sie den Netzstecker oder eine Mehrfachsteckdose verwenden, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, sollten Sie sicherstellen, dass Sie jederzeit auf den Stecker zugreifen können.

Wichtige Sicherheitshinweise

1. **Lesen Sie diese Anweisungen** – für alle Komponenten und vor dem Gebrauch dieses Produkts.
2. **Bewahren Sie diese Anweisungen auf** – zum späteren Nachschlagen.
3. **Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise** – am Gerät und in dieser Bedienungsanleitung.
4. **Befolgen Sie alle Anweisungen.**
5. **Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder Feuchtigkeit** – Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Küchenspüle, eines Waschbottichs, in einem feuchten Keller, in der Nähe eines Swimmingpools oder an anderen Orten, an denen Wasser oder Feuchtigkeit vorhanden sind.
6. **Nur mit einem trockenen Tuch reinigen** – dabei die Anweisungen der Bose Corporation beachten. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts vor dem Reinigen ab.
7. **Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind. Stellen Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen auf** – Stellen Sie es nur an einem Ort auf, an dem eine gute Ventilation gewährleistet ist, um den zuverlässigen Betrieb des Geräts sicherzustellen und es gegen Überhitzung zu schützen. Stellen Sie das Gerät beispielsweise nicht auf ein Bett, ein Sofa oder eine ähnliche Unterlage, die die Lüftungsöffnungen blockieren könnte. Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes System wie z. B. ein Bücherregal oder einen Schrank, bei dem der Luftstrom zu den Lüftungsöffnungen behindert wird.
8. **Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf**, wie Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen Geräten (auch Verstärkern), die Wärme erzeugen.
9. **Beeinträchtigen Sie in keiner Weise die Schutzfunktion des Schutzkontaktsteckers.** Ein gepolter Stecker hat zwei Stromkontakte, von denen einer breiter als der andere ist. Ein Schutzkontaktstecker hat zwei Stromkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der dritte Kontakt dient der Sicherheit. Falls der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um die Steckdose auszutauschen.
10. **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es keine Stolpergefahr darstellt und nicht beschädigt werden kann** – insbesondere im Bereich von Steckern und Steckdosen und dort, wo das Netzkabel aus dem Gerät herausgeführt wird.
11. **Verwenden Sie nur Zubehör-/Anbauteile, die vom Hersteller zugelassen sind.**
12. **Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts während eines Gewitters oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen** – zur Vermeidung von Schäden am Produkt.
13. **Wenden Sie sich bei allen Reparatur- und Wartungsarbeiten nur an qualifiziertes Kundendienstpersonal. Wartungsarbeiten sind in folgenden Fällen nötig: Bei jeglichen Beschädigungen wie z. B. des Netzkabels oder des Netzsteckers, wenn Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gehäuse gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit**

ausgesetzt wurde, fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert – Versuchen Sie in solchen Fällen keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren. Öffnen oder entfernen Sie unter keinen Umständen die Gehäuseabdeckungen, da Sie andernfalls mit gefährlichelektrischen Spannungen in Berührung kommen oder anderen Gefahren ausgesetzt sein könnten. Wenden Sie sich telefonisch an Bose, um die Anschrift eines autorisierten Kundendienstzentrums in Ihrer Nähe zu erfragen.

14. Vermeiden Sie Gefahren durch Brände oder elektrische Schläge, indem Sie Steckdosen, Verlängerungskabel und integrierte Gerätesteckdosen nicht überlasten.
15. **Lassen Sie keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen** – sie können unter gefährliche elektrische Spannung gesetzt werden oder Bauteile kurzschließen und folglich Brände und Stromschläge auslösen.
16. **Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gehäuse.**
17. **Verwenden Sie eine korrekte Stromquelle** – Schließen Sie das Produkt an eine ordnungsgemäße Stromquelle an, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben bzw. wie am Produkt ausgewiesen.

Informationen über Produkte, die elektrische Störgeräusche erzeugen

Falls zutreffend wurde dieses Gerät getestet und erfüllt die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um einen angemessenen Schutz gegen elektromagnetische Störungen bei einer Installation in Wohngebieten zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzstrahlung und kann sie auch aussenden. Daher verursacht das Gerät bei nicht ordnungsgemäßer Installation und Benutzung möglicherweise Störungen des Funkverkehrs. Es wird jedoch keine Garantie dafür gegeben, dass bei einer bestimmten Installation keine Störstrahlungen auftreten. Sollte dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stören (Sie können dies überprüfen, indem Sie das Gerät aus- und wieder einschalten), so ist der Benutzer dazu angehalten, die Störungen durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Neuausrichtung der Antenne.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und einem Radio- oder Fernsehempfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nicht mit dem Stromkreis des Radio- bzw. Fernsehempfängers verbunden ist.
- Wenden Sie sich an einen Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

Dieses Produkt erfüllt die kanadische Richtlinie ICES-003, Klasse B.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen in Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den beiden folgenden Bedingungen:

- (1) dieses Gerät darf keine Störungen verursachen und
- (2) dieses Gerät muss jegliche Störungen dulden, einschließlich von Störungen, die zu einem unerwünschten Betrieb führen.



SICHERHEITSHINWEISE	2
ERSTE SCHRITTE	6
Bevor Sie beginnen	6
Auspacken des Kartons	6
AUFBAU	7
Aufstellungsort der Lautsprecher	7
Herstellen der Anschlüsse	8
Anschluss an den Computer	8
Anschluss der Lautsprecher an eine Steckdose	9
Anschluss an eine optionale zweite Audioquelle	9
Anschluss eines Kopfhörers	10
Steuerung der Lautsprecher	10
Fehlerbehebung	11
REFERENZ	12
Reinigung der Lautsprecher	12
Kundendienst	12
Eingeschränkte Garantie	12
Technische Daten	12

Für Ihre Unterlagen

Die Seriennummern befinden sich auf der Unterseite des RECHTEN Companion® 2 Serie II-Lautsprechers.

Seriennummer: _____

Name des Fachhändlers: _____

Telefon des Fachhändlers: _____ Kaufdatum: _____

Bewahren Sie die Kaufquittung zusammen mit dieser Bedienungsanleitung auf.

ERSTE SCHRITTE

Bevor Sie beginnen

Vielen Dank, dass Sie sich für die Multimedialautsprecher Companion® 2 Serie II von Bose® entschieden haben. Einzigartige Merkmale und die Bose-Technologie machen diese Lautsprecher zur ersten Wahl für die Aufwertung des Computer-Audiosystems. Außerdem bieten sie vollen, lebendigen Stereoklang von einer zweiten Audioquelle, zum Beispiel von einem MP3- oder CD-Player.

Vorteile der Companion 2-Lautsprecher:

- Die TrueSpace®-Stereosignalverarbeitung sorgt für verbesserten Raumklang.
- Das Gehäuse mit Schallöffnung sorgt für klare Tieftöne.
- Das zeitgemäße Design fügt sich harmonisch in eine moderne Büroeinrichtung ein.

Auspacken des Kartons

Packen Sie die Lautsprecher vorsichtig aus (Abbildung 1) und bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf. Damit können Sie das System am sichersten transportieren, falls dies einmal nötig sein sollte.

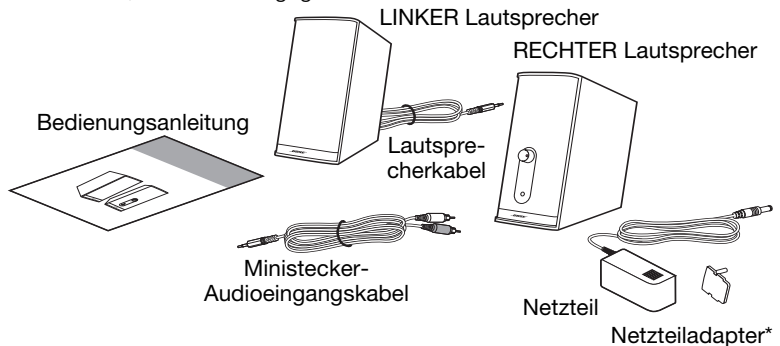
Sollte eines der Teile beschädigt sein, verwenden Sie es nicht. Setzen Sie sich mit Ihrem Bose-Vertragshändler in Verbindung. Alternativ können Sie sich auch telefonisch an Bose wenden. Eine Liste mit Kontaktinformationen finden Sie im Versandkarton.



WARNUNG: Halten Sie die Plastikverpackung der Lautsprecher von Kindern fern, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.

Abbildung 1

Kartoninhalt



*Für dieses System gibt es zwei Netzteile, für eines davon wird ein Netzteiladapter benötigt (oben abgebildet). Falls für Ihr Netzteil kein Adapter erforderlich ist, befindet sich kein Adapter im Lieferumfang.

Wir empfehlen, dass Sie sich nun die Seriennummer notieren, die Sie auf der Unterseite des rechten Lautsprechers finden. Tragen Sie die Nummer in das Formular „Für Ihre Unterlagen“ auf Seite 5 ein.

Aufstellungsort der Lautsprecher

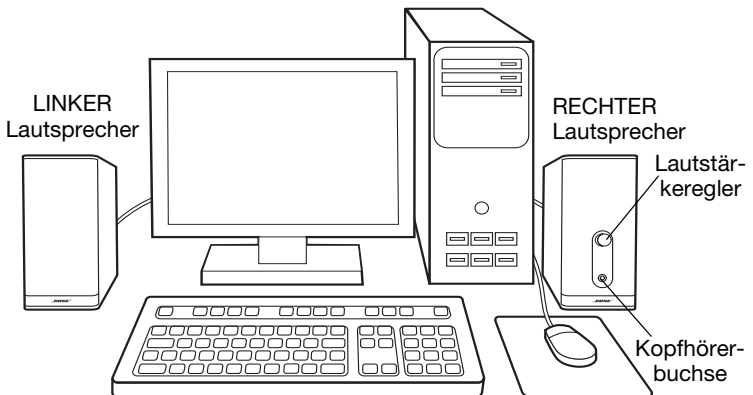
Durch die abgewinkelte Vorderseite der Lautsprecher kann der Klang schräg nach oben in Richtung eines sitzenden Zuhörers gelenkt werden. Damit eignen sich die Lautsprecher bestens für die Platzierung auf dem Schreibtisch. Durch die magnetische Abschirmung der Lautsprecher ist der Computermonitor vor Interferenzen geschützt, selbst wenn die Lautsprecher dicht daneben aufgestellt werden.

Stellen Sie den Lautsprecher mit dem Lautstärkeregler auf der Vorderseite rechts neben dem Computer und in bequemer Reichweite auf. Stellen Sie den anderen Lautsprecher links neben dem Monitor auf (Abbildung 2).

🎵 **Hinweis:** Zur Orientierung sind die Lautsprecher auf der Rückseite mit LEFT (links) bzw. RIGHT (rechts) gekennzeichnet.

Abbildung 2

Lautsprecher
neben dem
Computer



Möglicherweise ist der rechte Lautsprecher mit dem Lautstärkeregler und der Kopfhörerbuchse für Sie besser zu erreichen, wenn er links steht.

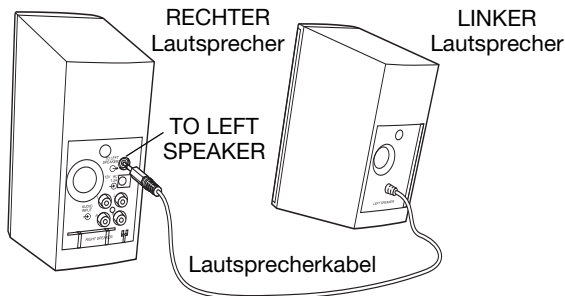
Dies ist nicht weiter problematisch, es ändert allerdings das Hören des linken und rechten Stereokanals. Bei einer genauen Klangbühne kommt die Musik, die bei einem Konzert links aufgenommen wurde, aus dem linken Lautsprecher. Wenn Sie die Position der Lautsprecher austauschen, wird dieser Effekt umgekehrt.

Herstellen der Anschlüsse

An der Rückseite des linken Lautsprechers ist ein Lautsprecherkabel befestigt. Stecken Sie das freie Ende dieses Kabels in die mit TO LEFT SPEAKER gekennzeichnete Buchse auf der Rückseite des rechten Lautsprechers (Abbildung 3).

Abbildung 3

Lautsprecherkabel-Verbindung



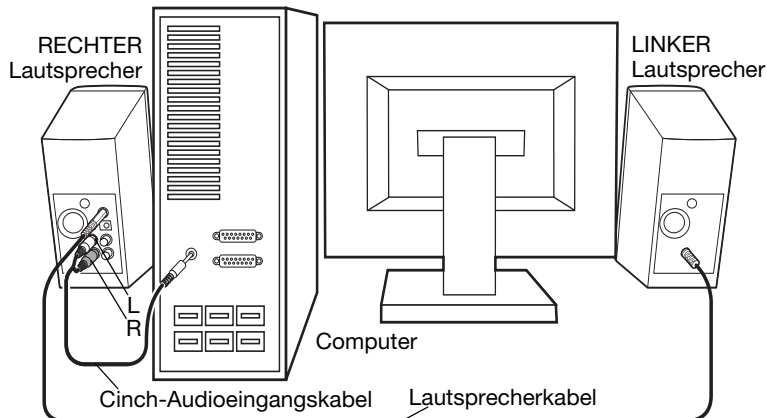
Anschluss an den Computer

Verwenden Sie das Audiokabel für diese Verbindung.

- Stecken Sie den Stereo-Minstecker an einem Ende des Kabels in den Mini-Audioausgang am Computer.
- Stecken Sie die beiden Stecker am anderen Ende des Kabels in die mit AUDIO INPUT markierten Buchsen am rechten Lautsprecher.
 1. Stecken Sie den weißen Cinch-Stecker in die weiße, mit L gekennzeichnete Buchse.
 2. Stecken Sie den roten Cinch-Stecker in die rote, mit R gekennzeichnete Buchse.

Abbildung 4

Anschluss an den Computer



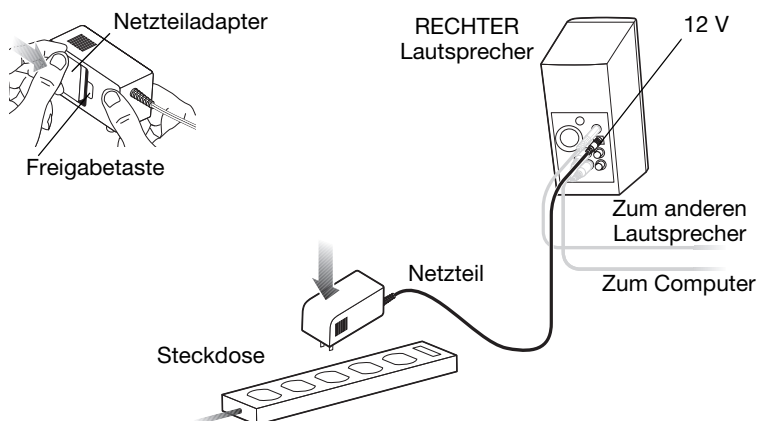
Anschluss der Lautsprecher an eine Steckdose

Verwenden Sie das mitgelieferte Netzteil, dessen Kabel an den rechten Lautsprecher angeschlossen wird.

1. Stecken Sie den Stecker des Kabels in den mit 12V gekennzeichneten Anschluss auf der Rückseite des Lautsprechers (Abbildung 5).
2. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
 - Falls zu Ihrem System ein Netzteiladapter gehört, schließen Sie den Adapter wie unten links abgebildet an, bevor Sie das Netzteil anschließen.

Abbildung 5

Anschluss an das Stromnetz



🎵 **Hinweis:** Bose empfiehlt die Verwendung eines Marken-Spannungsschutzgeräts an jedem elektronischen Gerät.

Anschluss an eine optionale zweite Audioquelle

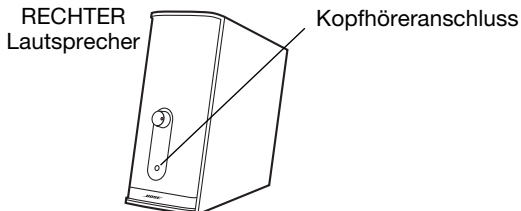
Die Companion® 2-Lautsprecher verfügen über einen zweiten Satz von Eingängen zur Verwendung mit einer zweiten Audioquelle. Verwenden Sie für diese Verbindung das Audioausgangskabel, das Sie mit Ihrem MP3- oder CD-Player erhalten haben.

Anschluss der Kopfhörer

An den Anschluss auf der Vorderseite des rechten Lautsprechers können Sie einen Kopfhörer anschließen (Abbildung 6). Wenn Sie den Stecker anschließen, erfolgt keine Audioausgabe über die Lautsprecher.

Abbildung 6

Kopfhöreranschluss



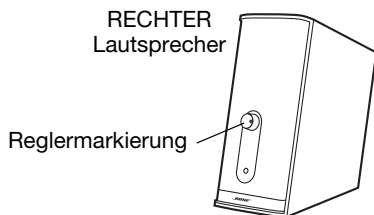
WARNUNG: Laute Musik kann zu Gehörschäden führen. Vermeiden Sie extreme Lautstärken, insbesondere über längere Zeiträume, wenn Sie Kopfhörer benutzen.

Steuerung der Lautsprecher

Drehen Sie zum Einschalten der Lautsprecher den Regler an der Vorderseite des rechten Lautsprechers im Uhrzeigersinn (Abbildung 7). Drehen Sie zum Ausschalten der Lautsprecher den Regler entgegen dem Uhrzeigersinn bis sich die Markierung an der niedrigsten Position befindet.

Abbildung 7

Lautstärke-
regler der
Lautsprecher



Stellen Sie zur Lautstärkeregelung zuerst die Lautstärke an Ihrem Computer oder an Ihrer zweiten Quelle auf ungefähr zwei Drittel der maximalen Lautstärke. Regeln Sie die Lautstärke dann mit dem Regler am rechten Lautsprecher.

Problem	Lösung
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass die Lautsprecher eingeschaltet und die Lautstärke richtig eingestellt ist. Verwenden Sie den Regler an der Vorderseite des rechten Lautsprechers, um die Lautstärke nach Wunsch einzustellen. • Vergewissern Sie sich, dass die Audioquelle angeschlossen und eingeschaltet ist, dass der Ton nicht ausgeschaltet und die Lautstärke ausreichend eingestellt ist. • Vergewissern Sie sich, dass kein Kopfhörer an den rechten Lautsprecher angeschlossen ist. • Überprüfen Sie, ob das Netzteil fest an den rechten Lautsprecher und an eine Steckdose angeschlossen ist.
Kein Ton an einem der Lautsprecher	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass die Lautsprecher richtig angeschlossen sind und alle Stecker fest in den Anschlüssen sitzen. • Prüfen Sie die Audioquelle. Wenn es sich dabei um eine Mono-Quelle (also mit nur einem Kanal) handelt, benötigen Sie einen Mono-zu-Stereo-Adapter, um den Klang über beide Lautsprecher hören zu können. Wenn Sie einen Adapter benötigen, wenden Sie sich an den Bose®-Kundendienst. Eine Liste mit Kontaktinformationen finden Sie im Versandkarton.
Verzerrter Ton oder statisches Rauschen	<ul style="list-style-type: none"> • Verringern Sie die Lautstärke an der Audioquelle, und erhöhen Sie die Lautstärke am Lautsprecher. • Wenn Sie ein anderes drahtloses Gerät (Computer oder Mobiltelefon) verwenden, stellen Sie die Lautsprecher weiter entfernt von diesem Gerät auf.
Hintergrundrauschen, wenn keine Audioquelle abgespielt wird	<ul style="list-style-type: none"> • Verringern Sie die Lautstärke am Lautsprecher und erhöhen Sie die Lautstärke der einzelnen Audioquellen auf die gewünschte Einstellung.

REFERENZ

Reinigung der Lautsprecher

Wischen Sie die Lautsprecher nur mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, andere Chemikalien oder Sprays. Die Lautsprechergitter können Sie bei Bedarf vorsichtig mit einem Staubsauger reinigen.



ACHTUNG: Auf keinen Fall dürfen Feuchtigkeit oder Gegenstände ins Innere gelangen.

Kundendienst

Weitere Hilfe zur Problembehandlung erhalten Sie beim Bose®-Kundendienst. Eine Liste mit Kontaktinformationen finden Sie im Versandkarton.

Eingeschränkte Garantie

Auf das System wird eine übertragbare eingeschränkte Garantie gewährt.

Einzelheiten zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der beiliegenden *Produktregistrierungskarte*. Füllen Sie bitte den Informationsteil der Karte aus, und schicken Sie diese an Bose. Sie können das Produkt auch im Internet registrieren: www.Bose.com/register. Ihre eingeschränkte Garantie ist jedoch unabhängig davon gültig.

Technische Daten

Driver

Ein magnetisch abgeschirmter 6,4-cm-Breitbandlautsprecher in jedem Lautsprechergehäuse

Daten des Netzteils

USA/Kanada:	120 V \sim 60 Hz 20 VA maximal
Europa:	230 V \sim 50 Hz 20 VA maximal
Australien:	240 V \sim 50 Hz 20 VA maximal
Japan:	100 V \sim 50/60 Hz 20 VA maximal
Weltweit:	100 - 240 VAC \sim 50/60 Hz, 600 mA

Lautsprechereingänge

Stromversorgung: 12 V --- 1,2 A

Eingangssignal: 2,25 V \sim maximales Eingangssignal

Abmessungen (Circa-Werte)

19 cm x 8 cm x 15 cm (H x B x T (Rückseite oben bis Vorderseite unten))

Gewicht

Rechter Lautsprecher, ohne Verpackung: 1,1 kg

Rechter Lautsprecher, ohne Verpackung: 0,8 kg



325127-0010

BOSE[®]
Better sound through research[®]

©2009 Bose Corporation, The Mountain,
Framingham, MA 01701-9168 USA
AM325127 Rev.00